

# Uradni list

## Evropske unije

# C 104



Slovenska izdaja

### Informacije in objave

Letnik 64

26. marec 2021

Vsebina

#### II *Sporočila*

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

##### **Evropska komisija**

2021/C 104/01	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva M.9585 — Outotec/Metso (Mineral Business)) <sup>(1)</sup> .....	1
2021/C 104/02	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva M.10135 — Nordic Capital/Astorg Asset Management/Cytel) <sup>(1)</sup> .....	2

#### IV *Informacije*

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

##### **Evropska komisija**

2021/C 104/03	Menjalni tečaji eura — 25. marec 2021 .....	3
2021/C 104/04	Novi motiv na nacionalni strani eurokovanecv, namenjenih za obtok .....	4

INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

2021/C 104/05	Informativno obvestilo Komisije v skladu s členom 16(4) Uredbe (ES) št. 1008/2008 Evropskega parlamenta in Sveta o skupnih pravilih za opravljanje zračnih prevozov v Skupnosti – Uvedba obveznosti javne službe za redne zračne prevoze <sup>(1)</sup> .....	5
---------------	---	---

# SL

<sup>(1)</sup> Besedilo velja za EGP.

DRUGI AKTI

**Evropska komisija**

2021/C 104/06

Obvestilo podjetjem, ki nameravajo leta 2022 v Evropsko unijo uvažati ali iz nje izvažati nadzorovane snovi, ki tanjšajo ozonski plašč, in podjetjem, ki nameravajo v letu 2022 te snovi proizvajati ali uvažati za laboratorijsko in analitsko uporabo bistvenega pomena .....

## II

*(Sporočila)*

## SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

## EVROPSKA KOMISIJA

**Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji****(Zadeva M.9585 — Outotec/Metso (Mineral Business))****(Besedilo velja za EGP)**

(2021/C 104/01)

Komisija se je 13. maj 2020 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo z notranjim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 <sup>(1)</sup>. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sl>) pod dokumentarno številko 32020M9585. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

---

<sup>(1)</sup> UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

**Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji**  
**(Zadeva M.10135 — Nordic Capital/Astorg Asset Management/Cytel)**

**(Besedilo velja za EGP)**

(2021/C 104/02)

Komisija se je 16. februar 2021 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo z notranjim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 <sup>(1)</sup>. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sl>) pod dokumentarno številko 32021M10135. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

---

<sup>(1)</sup> UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

## IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE  
UNIJE

## EVROPSKA KOMISIJA

Menjalni tečaji eura <sup>(1)</sup>

25. marec 2021

(2021/C 104/03)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj		
USD	ameriški dolar	1,1802	CAD	kanadski dolar	1,4849
JPY	japonski jen	128,75	HKD	hongkonški dolar	9,1700
DKK	danska krona	7,4360	NZD	novozelandski dolar	1,6948
GBP	funt šterling	0,86068	SGD	singapurski dolar	1,5899
SEK	švedska krona	10,1935	KRW	južnokorejski won	1 340,88
CHF	švicarski frank	1,1045	ZAR	južnoafriški rand	17,6852
ISK	islandska krona	149,80	CNY	kitajski juan	7,7220
NOK	norveška krona	10,1653	HRK	hrvaška kuna	7,5748
BGN	lev	1,9558	IDR	indonezijska rupija	17 024,39
CZK	češka krona	26,233	MYR	malezijski ringit	4,8937
HUF	madžarski forint	364,78	PHP	filipinski peso	57,335
PLN	poljski zlot	4,6399	RUB	ruski rubelj	90,0115
RON	romunski leu	4,8865	THB	tajski bat	36,746
TRY	turška lira	9,4313	BRL	brazilski real	6,6960
AUD	avstralski dolar	1,5548	MXN	mehiški peso	24,6616
			INR	indijska rupija	85,7605

<sup>(1)</sup> Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

**Novi motiv na nacionalni strani eurokovanec, namenjenih za obtok**

(2021/C 104/04)



Motiv na nacionalni strani novega spominskega dvoeurskega kovanca, namenjenega za obtok, ki ga izda Litva

Eurokovanci, namenjeni za obtok, so zakonito plačilno sredstvo na celotnem euroobmočju. Komisija objavi opise motivov vseh novih eurokovanec, da bi z njimi seznanila javnost in vse, ki s kovanci rokujejo <sup>(1)</sup>. V skladu s sklepi Sveta z dne 10. februarja 2009 <sup>(2)</sup> lahko države članice euroobmočja in države, ki so z Evropsko unijo sklenile monetarni sporazum o izdaji eurokovanec, izdajo za obtok namenjene spominske eurokovance, če izpolnjujejo določene pogoje, zlasti da uporabijo samo kovanec v vrednosti 2 EUR. Takšni kovanci imajo enake tehnične lastnosti kot ostali dvoeurski kovanci, le da je na nacionalni strani kovanca vgraviran spominski motiv z velikim simbolnim pomenom v nacionalnem ali evropskem merilu.

**Država izdajateljica:** Litva

**Priložnostni motiv:** Unescov program Človek in biosfera – biosferni rezervat Žuvintas

**Opis motiva:** Motiv prikazuje značilno pokrajino biosfernega rezervata Žuvintas, ki je del svetovne mreže biosfernih rezervatov v okviru Unescovega programa Človek in biosfera: oddaljene otočke edinstvenega jezera ptic in največje litovsko mokrišče ter živali, značilne zanj.

V ospredju velika bobnarica sega po nižinskem urhu, ki plava po vodi. V ločju, upodobljenem na desni strani, je povodna trstnica, zgoraj pa sta jata navadnih žerjavov in labod grbec, ki je simbol rezervata.

Motiv obkrožajo napisi „LIETUVA“ (Litva), „ŽUVINTAS“, „UNESCO“, leto izdaje „2021“ in oznaka litovske kovnice.

Motiv sta oblikovala Eglė Ratkutė in Ernestas Žemaitis.

Na obročku je dvanajst zvezd evropske zastave.

**Predvideni obseg izdaje:** 500 000 kovanec

**Datum izdaje:** drugo četrtletje leta 2021

<sup>(1)</sup> Za vse motive na nacionalnih straneh kovanec, ki so bili izdani leta 2002, glej UL C 373, 28.12.2001, str. 1.

<sup>(2)</sup> Glej sklepe Sveta za ekonomske in finančne zadeve z dne 10. februarja 2009 in Priporočilo Komisije z dne 19. decembra 2008 o skupnih smernicah za nacionalne strani in izdajo eurokovanec, namenjenih obtoku (UL L 9, 14.1.2009, str. 52).

## INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

**Informativno obvestilo Komisije v skladu s členom 16(4) Uredbe (ES) št. 1008/2008 Evropskega parlamenta in Sveta o skupnih pravilih za opravljanje zračnih prevozov v Skupnosti**

**Uvedba obveznosti javne službe za redne zračne prevoze**

(Besedilo velja za EGP)

(2021/C 104/05)

Država članica	Španija
Zadevna proga	Menorka–Madrid
Ponovno odprtje prog, za katere veljajo obveznosti javne službe, za letalske prevoznike Skupnosti	1. 5. 2021
Naslov, na katerem je mogoče dobiti besedilo in vse druge informacije ali dokumentacijo v zvezi z obveznostmi javne službe	Ministerio de Transportes, Movilidad y Agenda Urbana Dirección General de Aviación Civil Subdirección General de Transporte Aéreo Paseo de la Castellana 67 28071 Madrid ŠPANIJA Tel. +34 915977837 Faks +34 915978643 E-naslov: osp.dgac@mitma.es

Prevoz na progah, za katere veljajo obveznosti javne službe, se lahko opravlja na podlagi svobodne konkurence od 1. maja 2021. Če noben letalski prevoznik ne predloži programa storitev, ki bi bil v skladu z uvedenimi obveznostmi javne službe, bo dostop od 1. novembra 2021 do 30. aprila 2022 omejen na enega letalskega prevoznika prek ustreznega postopka javnega razpisa v skladu s členom 16(9) Uredbe (ES) št. 1008/2008 Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> UL L 293, 31.10.2008, str. 3.

## V

(Objave)

## DRUGI AKTI

## EVROPSKA KOMISIJA

**Obvestilo podjetjem, ki nameravajo leta 2022 v Evropsko unijo uvažati ali iz nje izvažati nadzorovane snovi, ki tanjšajo ozonski plašč, in podjetjem, ki nameravajo v letu 2022 te snovi proizvajati ali uvažati za laboratorijsko in analitsko uporabo bistvenega pomena**

(2021/C 104/06)

1. To obvestilo je naslovljeno na podjetja, ki jih zajema Uredba (ES) št. 1005/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. septembra 2009 o snoveh, ki tanjšajo ozonski plašč <sup>(1)</sup> (Uredba), in ki nameravajo v letu 2022:

- (a) v Evropsko unijo **uvažati oziroma** iz nje **izvažati** snovi iz Priloge I k Uredbi ali
- (b) proizvajati ali uvažati te snovi za laboratorijsko in analitsko uporabo bistvenega pomena v Evropski uniji.

Protokol o Irski/Severni Irski <sup>(2)</sup> določa, da se Uredba (ES) št. 1005/2009 uporablja za Združeno kraljestvo in v njem v zvezi s Severno Irsko. To pomeni, da je treba sklicevanja na Evropsko unijo v tem obvestilu razumeti tako, da vključujejo Severno Irsko.

2. Zajete so naslednje skupine snovi:

Skupina I:	CFC 11, 12, 113, 114 ali 115;
Skupina II:	drugi popolnoma halogenirani CFC;
Skupina III:	halon 1211, 1301 ali 2402;
Skupina IV:	ogljikov tetraklorid;
Skupina V:	1,1,1-trikloretoan;
Skupina VI:	metilbromid
Skupina VII:	delno halogenirani bromofluoroogljikovodiki;
Skupina VIII:	delno halogenirani klorofluoroogljikovodiki;
Skupina IX:	bromoklorometan.

3. Za vsak uvoz ali izvoz nadzorovanih snovi <sup>(3)</sup> je potrebno dovoljenje Komisije, razen v primerih tranzita, začasne hrambe, carinskega skladiščenja ali postopka proste cone iz Uredbe (ES) št. 450/2008 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. aprila 2008 o carinskem zakoniku Skupnosti (Modernizirani carinski zakonik) <sup>(4)</sup>, ki ne traja dlje kot 45 dni. Za vsako proizvodnjo nadzorovanih snovi za laboratorijsko in analitsko uporabo bistvenega pomena je potrebno predhodno dovoljenje.

<sup>(1)</sup> UL L 286, 31.10.2009, str. 1.

<sup>(2)</sup> <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/SL/TXT/?uri=CELEX%3A12020W/TXT#d1e32-102-1>

<sup>(3)</sup> Dovoljen je lahko samo uvoz ali izvoz, ki je na podlagi člena 15 in člena 17 izvzet iz splošne prepovedi uvoza in izvoza.

<sup>(4)</sup> UL L 145, 4.6.2008, str. 1.



4. Za naslednje dejavnosti veljajo količinske omejitve:
- (a) proizvodnja in uvoz za laboratorijsko in analitsko uporabo;
  - (b) uvoz za prosti promet v Evropski uniji za nujno uporabo (haloni);
  - (c) uvoz za prosti promet v Evropski uniji za uporabo za surovine;
  - (d) uvoz za prosti promet v Evropski uniji za uporabo za predelovalna sredstva.

Komisija dodeli kvote za (a), (b), (c) in (d). Kvote se določijo na podlagi zahtevkov za kvote in:

- v skladu s členom 10(6) Uredbe in Uredbo Komisije (EU) št. 537/2011 <sup>(3)</sup> za primer (a) zgoraj;
- v skladu s členom 16 Uredbe za primere (b), (c) in (d) zgoraj.

#### Za dejavnosti, navedene v odstavku 4

5. Vsako podjetje, ki želi v letu 2022 uvažati ali proizvajati nadzorovane snovi za laboratorijsko in analitsko uporabo bistvenega pomena ali uvažati nadzorovane snovi za nujno uporabo (haloni), za surovine ali za predelovalna sredstva, mora slediti postopku, ki je opisan v odstavkih 6 do 9.
6. Podjetja, ki se še niso registrirala v sistemu izdaje dovoljenj za snovi, ki tanjšajo ozonski plašč (<https://webgate.ec.europa.eu/ods2>), morajo to storiti pred **17. majem 2021**.
7. Podjetje mora izpolniti in predložiti *zahtevek za kvote*, ki je na spletu na voljo v sistemu izdaje dovoljenj za snovi, ki tanjšajo ozonski plašč.  
*Zahtevek za kvote* bo v sistemu za izdajo dovoljenj za snovi, ki tanjšajo ozonski plašč, na spletu na voljo od **17. maja 2021**.
8. Komisija bo za veljavne štela samo ustrezno izpolnjene *zahtevke za kvote*, ki ne bodo vsebovali napak in jih bo prejela do **17. junija 2021**.  
Podjetja poziva, naj *zahtevke za kvote* predložijo čim prej in dovolj pred rokom, da bodo pred rokom mogoči morebitni popravki in ponovna predložitev.
9. Predložitev *zahtevka za kvote* sama po sebi ne daje pravice do uvoza ali proizvodnje nadzorovanih snovi za laboratorijske in analitske uporabe bistvenega pomena ali za uvoz nadzorovanih snovi za nujno uporabo (haloni), za surovine ali za predelovalna sredstva. Pred takšnim uvozom ali proizvodnjo v letu 2022 morajo podjetja zaprositi za dovoljenje z uporabo *zahtevka za dovoljenje*, ki je na voljo na spletu v sistemu izdaje dovoljenj za snovi, ki tanjšajo ozonski plašč.

#### Za uvoz za področja uporabe, ki niso navedena v odstavku 4, in za izvoz

10. Vsako podjetje, ki želi v letu 2022 izvažati nadzorovane snovi ali jih uvažati za področja uporabe, ki niso navedena v odstavku 4, mora slediti postopku, ki je opisan v odstavkih 11 in 12.
11. Podjetja, ki se še niso registrirala v sistemu izdaje dovoljenj za snovi, ki tanjšajo ozonski plašč, morajo to storiti čim prej.
12. Pred uvozom za področja uporabe, ki niso navedena v odstavku 4, ali izvozom v letu 2022 morajo podjetja zaprositi za dovoljenje z uporabo *zahtevka za dovoljenje*, na voljo na spletu v sistemu izdaje dovoljenj za snovi, ki tanjšajo ozonski plašč.

---

<sup>(3)</sup> Uredba Komisije (EU) št. 537/2011 z dne 1. junija 2011 o mehanizmu za dodeljevanje količin nadzorovanih snovi, ki so dovoljene za laboratorijske in analitične uporabe v Uniji v skladu z Uredbo (ES) št. 1005/2009 Evropskega parlamenta in Sveta o snoveh, ki tanjšajo ozonski plašč (UL L 147, 2.6.2011, str. 4).



ISSN 1977-1045 (elektronska različica)

ISSN 1725-5244 (tiskana različica)



Urad za publikacije  
Evropske unije  
L-2985 Luxembourg  
LUKSEMBURG

SL